



# BrückenbauerInnen

## Rafforzare i genitori, promuovere i bambini

Come funziona la scuola di Basilea?

Dove mio figlio può imparare il tedesco?

La scuola mi ha scritto una lettera: Cosa significa?

Devo lavorare – chi si prende cura di mio figlio?

Ci sono così tante preoccupazioni nella nostra famiglia! Dove posso trovare aiuto?

Mio figlio non sta crescendo bene. A chi posso rivolgermi?

**Vi sentite lasciati soli con le vostre domande?  
Lasciatevi consigliare e accompagnare da noi!**

Albanisch

Arabisch

Deutsch

Englisch

Italienisch

Portugie-  
sisch

Serbisch

Tamilisch

Tigrinya

Türkisch



**Chi siamo?** Siamo un'équipe di specialisti formati nel campo dell'interculturalità e lavoriamo per il progetto «BrückenbauerInnen (Costruttori di ponti)». Noi stessi abbiamo una storia di migrazione e conosciamo tutte le domande quando si hanno dei figli. Siamo al vostro fianco, vi consigliamo e vi accompagniamo con domande importanti sui vostri figli. Vi aiutiamo a sostenere lo sviluppo di vostro figlio e a mantenere una buona collaborazione con la scuola e gli insegnanti.

**Cosa facciamo?** Visitiamo regolarmente le famiglie interessate, forniamo informazioni, spieghiamo il sistema educativo, sanitario e sociale svizzero, indichiamo centri di consulenza adeguati e vi accompagniamo alle discussioni a scuola o in altri centri specializzati. Ci concentriamo sulle vostre esigenze.

**Siete interessati?** Se siete interessati ad un tale accompagnamento, chiamaci o inviaci un'e-mail. Ci metteremo in contatto con voi. L'offerta è disponibile in undici lingue ed è gratuita. Informazioni dettagliate sono disponibili sul nostro sito web: [www.heks.ch/bueckenbauerinnen](http://www.heks.ch/bueckenbauerinnen)

**Contatti:** 079 766 08 10 / 079 766 90 26 (italiano),  
Irene Zwetsch (tedesco), 061 367 94 48 (martedì e venerdì tutto il giorno).  
E-mail: [irene.zwetsch@heks.ch](mailto:irene.zwetsch@heks.ch)

HEKS effettua «BrückenbauerInnen» per conto di:

**cms**  
Christoph Merian Stiftung



Kanton Basel-Stadt



**HILFSWERK DER EVANGELISCHEN KIRCHEN SCHWEIZ**

**BrückenbauerInnen**  
Pfeffingerstrasse 41  
Postfach  
4002 Basel

Tel. 061 367 94 48  
[irene.zwetsch@heks.ch](mailto:irene.zwetsch@heks.ch)  
[www.heks.ch](http://www.heks.ch)